

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4226/Add.2
20 January 2021

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of Canada**

The Government of Canada has sent the attached communication, dated 13 January 2021, with the request that it be circulated by the Organization.



SHIP SAFETY BULLETIN

Bulletin No.: 01/2021
RDIMS No.: 17117472
Date: 2021-01-13
Y - M - D

We issue Ship Safety Bulletins for the marine community. Visit our Website at www.tc.gc.ca/ssb-bsn to view existing bulletins and to sign up to receive e-mail notices of new ones.



Subject: Maximum period of service on board and repatriating seafarers during COVID-19

Purpose

The purpose of this bulletin is to remind shipowners of their continued responsibility and obligation to respect a seafarers' right to return to their home country (repatriation), even during the COVID-19 pandemic.

Scope

This bulletin applies to all foreign vessels that operate in Canadian waters.

What you need to know

Due to the travel restrictions related to COVID-19, there are reports of seafarers long overdue for repatriation and stranded on board ships around the world. Issues of fatigue and mental health of seafarers may have deteriorated to a point that they may endanger health and safety.

In Canada, seafarers are considered as workers in the marine transportation sector who are essential for the movement of goods by vessel during the COVID-19 pandemic. Transport Canada is working closely with Immigration, Refugees and Citizenship Canada and the Canada Border Services Agency to help with crew changes.

Canada as a signatory to international conventions such as the *Maritime Labour Convention, 2006 (MLC 2006)*, has certain obligations to enforce the provisions of the Convention and the protection of seafarers rights.

Keywords:

1. Maritime Labour Convention
2. Seafarer Employment Agreement
3. COVID-19

Questions concerning this Bulletin should be addressed to:

AMSE
Transport Canada
Marine Safety and Security
Tower C, Place de Ville
330 Sparks Street, 11th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0N8

Contact us at: marinesafety-secritemaritime@tc.gc.ca or 1-855-859-3123 (Toll Free).

Since the start of the pandemic, Canada has used a pragmatic approach to deal with the issue of extending service periods on board ships. This work has been guided by the International Labour Organization (ILO), and relevant Port State Control Memoranda of Understanding.

To this end, Transport Canada Port State Control Officers will continue to promptly respond to any complaint or indication that a vessel is not operating in accordance with the requirements of the *Maritime Labour Convention, 2006* respecting the right of seafarers to repatriation.

Seafarer employment agreements (SEA)

The latest [Information note on maritime labour issues and COVID-19](#) from the ILO, indicates that the competent authority (e.g. flag State) can authorize exemptions to *the MLC 2006* for imperative reasons of public health emergency and situations of force majeure.

As a foreign vessel operating in Canadian waters, remember:

- you must comply with the *Maritime Labour Convention, 2006* at all times
- you must have a valid Seafarer Employment Agreement (SEA) on board for each crew member
 - this agreement must be signed by both the seafarer and shipowner, or a representative of the shipowner
 - the seafarer must be given enough time to review and get advice on the agreement (or extension), and freely accepts the terms and conditions before signing
 - each seafarer must have a valid employment agreement until they are repatriated
- All efforts must be made by the shipowner to repatriate crew members to ensure they are not serving longer than 11 months from the date of joining the vessel.

Foreign vessels in Canadian waters operating without a valid SEA for all crew members will be subject to enforcement action such as, but not limited to, detention and/or Administrative Monetary Penalty.

If your vessel has seafarers that have been onboard **more than 11 months**, you need to show that:

- all possible efforts have been made to repatriate the seafarer and that there are unforeseen event(s) beyond the control of the ship-owner that have made it impossible to perform crew change
- the seafarer has freely accepted the extension
- you have a plan, approved by your vessel's flag State, to return the seafarer to their home country (repatriate) that you will put into action as soon as possible
- you have taken action to protect the mental health of seafarers and fight fatigue

Port state control inspections

As a foreign vessel operating in Canadian waters, your vessel can be inspected to make sure you are complying with the *Canada Shipping Act, 2001* and international conventions.

During port state control inspections, the PSC Officers will check on any crew who have been on board more than 11 months. The officers will verify, among others:

- the date of joining
- the number and length of consecutive contracts that the seafarer has signed
- why crew change was not planned or done in Canada
- whether or not the vessel was recently in a port where crew could have changed

If there are any issues, the officers won't allow the vessel to proceed to sea until the non-conformities have been rectified, or until they accept a flag State-approved plan of action to rectify such non-conformities and is satisfied that the plan will be put in place as soon as possible.

Questions?

If you have any questions or would like to submit a complaint about living conditions on board foreign vessels in Canadian waters, please email the Port State and Cargo Inspections Group: TC.PSCCanada-CNEPCanada.TC@tc.gc.ca.



BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES

Bulletin–N° 01/2021
SGDDI–N° 17152952
Date : 2021-01-13
A - M - J

Nous fournissons les bulletins de la sécurité des navires à la communauté maritime. Visitez notre site Web à l'adresse www.tc.gc.ca/bsn-ssb pour voir les bulletins existants et aussi vous inscrire pour recevoir par courriel les nouveaux bulletins.



Objet : **Durée maximale de la période d'embarquement et rapatriement des marins pendant la COVID-19**

But

Le présent bulletin vise à rappeler aux armateurs leur responsabilité et leur obligation de respecter le droit des marins à retourner dans leur pays d'origine (rapatriement), même pendant la pandémie de COVID-19.

Portée

Ce bulletin s'applique à tous les navires étrangers qui opèrent dans les eaux canadiennes.

Ce que vous devez savoir

En raison des restrictions de voyage liées à la COVID-19, on signale des cas de marins qui auraient dû être rapatriés depuis longtemps et qui seraient coincés à bord de navires dans le monde entier. Les problèmes de fatigue et de santé mentale des marins peuvent s'être détériorés à un point tel qu'ils peuvent représenter un danger pour la santé et la sécurité.

Au Canada, les marins sont des travailleurs dans le secteur du transport maritime qui sont considérés essentiels pour la circulation des marchandises par navire pendant la pandémie de COVID-19. Transports Canada travaille en étroite collaboration avec Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada ainsi qu'avec l'Agence des services frontaliers du Canada pour aider aux changements d'équipage.

En tant que signataire de conventions internationales telles que la *Convention du travail maritime, 2006 (CTM 2006)*, le Canada a certaines obligations pour faire respecter les dispositions de la convention et les droits des navigateurs.

Mots clés :

Les demandes de renseignements sur le présent bulletin doivent être adressées comme suit :

1. Convention du travail maritime
2. Contrat d'engagement maritime
3. COVID-19

AMSE

Transports Canada
Sécurité et sûreté maritime
Place de Ville, Tour C
330, rue Sparks, 10^{ème} étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Contactez-nous au : securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

Depuis le début de la pandémie, le Canada a utilisé une approche pragmatique pour traiter la question du prolongement des périodes d'embarquement. Ce travail s'est fondé sur les conseils de l'Organisation internationale du travail (OIT) ainsi que sur les protocoles d'entente pertinents sur le contrôle de navire par l'État du port.

À cette fin, les agents de contrôle de navire par l'État du port de Transports Canada continueront de répondre rapidement à toute plainte ou indication selon laquelle un navire n'est pas exploité conformément aux exigences de la *Convention du travail maritime, 2006* concernant le droit de rapatriement des marins.

Contrats d'engagement maritime (CEM)

La dernière [Note d'information – Questions relatives au travail maritime et au coronavirus \(COVID-19\)](#) de l'OIT indique que l'autorité compétente (par exemple l'État du pavillon) peut autoriser des dérogations à la *CTM 2006* pour des raisons impératives d'urgence de santé publique et des situations de force majeure.

En tant qu'armateur d'un navire étranger opérant dans les eaux canadiennes, n'oubliez pas ceci :

- vous devez respecter en tout temps la *Convention du travail maritime, 2006*;
- Vous devez avoir à bord un contrat d'engagement maritime (CEM) valide pour chaque membre de l'équipage;
 - ce contrat doit être signé par le marin et l'armateur, ou un représentant de l'armateur;
 - le marin doit disposer de suffisamment de temps pour examiner le contrat (ou sa prorogation), obtenir des conseils sur celui-ci, et en accepter librement les modalités avant de le signer;
 - chaque marin doit disposer d'un contrat de travail valide jusqu'à son rapatriement;
- l'armateur doit tout mettre en œuvre pour rapatrier les membres d'équipage afin de s'assurer qu'ils ne servent pas plus de 11 mois à compter de la date de leur arrivée sur le navire.

Les navires étrangers naviguant dans les eaux canadiennes sans un CEM valide pour tous les membres d'équipage seront soumis à des mesures de mise en application telles que, sans toutefois s'y limiter, la détention ou une pénalité monétaire administrative.

Si votre navire a des marins qui sont à bord depuis **plus de 11 mois**, vous devez prouver que :

- tous les efforts possibles ont été entrepris pour rapatrier le marin et que des événements imprévus, indépendants de la volonté de l'armateur, ont rendu impossible le changement d'équipage;
- le marin a librement accepté la prolongation;
- vous disposez d'un plan, approuvé par l'État du pavillon de votre navire, pour renvoyer le marin dans son pays d'origine (rapatriement) que vous mettrez en œuvre dès que possible;

- vous avez pris des mesures pour protéger la santé mentale des marins et lutter contre la fatigue.

Inspections effectuées dans le cadre du contrôle de navire par l'État du port

Tout navire étranger opérant dans les eaux canadiennes peut être inspecté pour assurer le respect de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et les conventions internationales.

Durant les inspections effectuées dans le cadre du contrôle de navire par l'État du port (CNEP), les agents du CNEP feront une vérification auprès de tout membre d'équipage qui est à bord depuis plus de 11 mois. Les agents vérifieront, entre autres :

- la date d'arrivée sur le navire;
- le nombre et la durée de contrats consécutifs signés par le marin;
- la raison pour laquelle le changement d'équipage n'a pas été planifié ou effectué au Canada;
- si le navire s'est trouvé récemment dans un port où un changement d'équipage aurait pu être effectué.

En cas de problème, les agents n'autoriseront pas le navire à prendre la mer tant que les non-conformités n'auront pas été rectifiées ou tant qu'ils n'auront pas accepté un plan d'action approuvé par l'État du pavillon pour rectifier ces non-conformités et qu'ils ne seront pas convaincus que le plan sera mis en place dès que possible.

Des questions?

Si vous avez des questions ou souhaitez déposer une plainte concernant les conditions de vie à bord de navires étrangers dans les eaux canadiennes, veuillez envoyer un courriel au groupe d'inspection des cargaisons et de contrôle de navire par l'État du port : TC.PSCCanada-CNEPCanada.TC@tc.gc.ca.
